

پهنگدانهوهی دهقاویزانی قورئانی له شیعرهکانی (صافی هیرانی) 1

عبدالخالق شیخه سعید/ وهزارهتی پهروهده. پهروهدهی ئیدارهی سه بهخۆی سۆران. ئیدارهی سۆران، ههریمی کوردستان، عێراق.
چاوهڕێ نعمت صالح/ بهشی زمانی کوردی، فاکهلتی ئاداب. زانکۆی سۆران-ناوهندی ئیدارهی سۆران، ههریمی کوردستان، عێراق.



CORRESPONDENCE

چاوهڕێ نعمت صالح

Chaware.Salih@soran.edu.iq

2024/10/13 پهسندکردن
2024/10/15 بۆلاوکردنهوه

وشه سه رهکیهکان:

دهقاویزان،
قورئان،
صافی،
پهنگدانهوه.

پوخته

پهنگدانهوهی ئایین له ناو دهقه شیعرهکانی (صافی) دا کاریگهری و تامادهبوونیکه فراوانی ههیه، به تایهتی سهراوهی یهکهمی ئایینی ئیسلام، که کتیبی پیرۆزی قورئانه، کاریگهری بهسه هزری ئه و شاعیرهوه ههبووه. ئه م تویژینهوهیه چۆنیهتی، چهندیهتی، کاریگهری، په هه ند و مه بهستی دهقاویزانی قورئانی له شیعرهکانیدا پیشان ده دات.

له شیعرهکانی (صافی) دا، دهقی قورئانی له دهقاویزاندای بۆ کۆمه لێک مه بهست و بابه ت به کار هاتوه، شاعیر توانیوه تی له کانگای باوه رپوون به تیگه یشتنهکانی خۆی له ئایه تهکانی قورئاندا، چاره سه ری کۆمه لێک گرتی باوه ری، کۆمه لایه تی، ژیا ری و ئا کار ی بکات و تیگه یشتنهکانی بۆ پرسهکانی بووناسی، مرؤفناسی، مه ریفه تناسی و جوانیناسی به سوود هه رگرتن له کرده ی دهقاویزانی قورئانی له شیعرهکانی (صافی) دا پیشان بدات.

ئه م تویژینهوهیه ده رباره ی ئه و په یوه ندی و تیگه ئالانه یه، که شیعی (صافی) له گه ل ئاییندا هه به تی، هه ولدراوه چۆنیه تی، کاریگه ری، شیکردنه وه، په هه ند و مه بهستی دهقاویزانی قورئانی له شیعرهکانیدا پیشان بدری ت. تویژینه وه که له پتیشه کی و دوو بهش پیکهاتوه، له به شی یه که مدا، لایه نی تیۆرییه، به ناو نیشانی (پوخته یه که له باره ی دهقاویزان) هوه، باس له زاراوه و پیناسه و یاسا و جو ره کانی دهقاویزان کراوه.

به شی دووه می تویژینه وه که ش پراکتیکیه، ده رباره ی دهقاویزانی قورئانی، له دوو ته وه ره پیک دیت، له ته وه ره ی یه که مدا بابه ت و مه بهسته کانی دهقاویزانی قورئانی له شیعی (صافی) دا باس کراوه، له ته وه ره ی دووه می شدا باس له دهقاویزانی چیرۆکی قورئانیدا کراوه، له هه ر دوو ته وه ره که دا به نموونه ی شیعی (صافی)، شیکردنه وه و روونکردنه وه ی بۆ کراوه. له کۆتای تویژینه وه که دا، ئه نجامی تویژینه وه که له چه ند خا لیکدا خراونه ته روو.



About the Journal

Zanco Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

پېشھكى :

تايين پھيوھندي به زۆرىك له بوارهكانهوه هھيه، ئەدەب يەكتىكە لەو بوارانەى لەگەل تاييندا له پھيوھنديداھه. له سەردەمە جياوازهكاندا تايين كاريگەرى و تامادەبوونى خۆى لەناو بەرھەمى شيعردا هەبووه، بەتايهتەى له ئەدەبى كۆنى كوردیدا، بەشېكى ديارى ئەم تامادەبى تايين به پېگەى دەقاويزانى تايينيهوه بووه. ئەركى دەقاويزان هەول بۆ دۆزىنەوه و شىكردنەوهى پادەى ئەو پھيوھنديانە دەدات، كه له ئىوان شيعر و تاييندا هھيه. دەقاويزانى قورئانى له شيعرى (صافى)دا پھهھند و ئىگەيشتن و تايهتەھندى خۆى هھيه، له تويزىنەوهكەدا تيشكى خراوتەسەر. هەولداوه ئەو پۆشنييريه تايينيهى (صافى) له دەقاويزانى قورئانى شيعريدا هھيووه، له چوارچېوهى دەقەكانيدا شىكردنەوهى بۆ بكرت.

*** مېتۆدى تويزىنەوهكە:**

له تويزىنەوهيەدا، مېتۆدى (وهسفى - شىكارى) پھپه و كراوه، بۆ سوودوهرگرتن له دەرختنى پھنگدانەوهى دەقاويزانى قورئانى له شيعرەكانى (صافى)دا.

*** سنوورى تويزىنەوهكە:**

لەم تويزىنەوهيەدا پشت به ديوانى (صافى) بەستراوه، كه له سالى (2015ز)دا له چاپ دراوه.

*** گریمانەى تويزىنەوهكە:**

لەم تويزىنەوهيەدا، گریمانەى ئەوه دەكرت، بابەتى مەبەستە ديار و ناديارەكانى پشت بەكارھيتانى دەقاويزانى قورئانى له شيعرەكانى (صافى)دا، لەپال هەبوونى ويكچوون و هاوبەشى لەگەل شاعيرانى تردا، تېروانىنى جياواز و داھيتان له دەقاويزاينى تايينى لای (صافى) دەستنيشان بكرت.

*** پرسيارى تويزىنەوهكە:**

- تاي پھنگدانەوه و كاريگەرى دەقاويزانى قورئانى له شيعرەكانى (صافى)دا چۆنە و چەندە؟
- تاي (صافى) لەم دەقاويزانەدا، زياتر كەوتووھتە ژير هەژموونى شەريعت، يان سؤفيگەرى؟
- دەقاويزانى قورئانى له شيعرەكانى (صافى)دا، بۆ چ بابەت و مەبەستىك بەكار ھاتووھ؟

1. پوختەيەك لەبارەى دەقاويزان:**1.1. پېناسەى دەقاويزان:**

دەقاويزان وەكو بابەت و چەمكى پەخنەى لە چارەكى كۆتابى سەدەى بيستەم له لايەن تويزەر و پەخنەگرە رۆژئاواييەكان سەرى ھەلدا. ئەمەش ئەو پاستيەى سەلماند، ھەموو دەقېكى ئەدەبى لەسەر سفرە و خوانى دەقەكانى تر دەخوات، دەپتە درېزەپيدەر و پھنگدانەوه و نوپوونەوهى دەقەكانى پيش خۆى و ھاوسەردەمى خۆى.

دەقاويزان (intertextuality) برتبيە له "ھەلمژنى دەق بۆ دەقەكانى تر، لەگەل زيادکردن و كەمکردن و گۆران و گواستنەوهدا، بە شېوھەك وا له دەقېك دەكات بە دەقەكانى تر كه له ژماردن نايەن، دووبارە بېتتەوه" (معاش، 2004: 10)، داھينەرى زاراوھى دەقاويزان (جوليا كرسٹيڤا) دەلېت: "دەقاويزان برتبيە له يەكتربرين له ناو دەقدا، ئەمەش بەو مانايەى دەربرينە له وتەيەك له دەقى ترهوه وەرگيراه، ھەروھە كارى دەقاويزانى برتبيە له يەكتربرين و گۆرين" (انجيلو، 1987: 103)، بەمەش گۆرانكارى و داھيتانيش له دەقى تازەدا روو دەدات. كەواتە دەقاويزان ئەوھيه كه "دەقېكى ئەدەبى چەند دەقېكى پيش خۆى له شېوھى وەرگرتن و تېھلكتيش كردن و تەلميح و ئامازە لەخۆدەگرېت ئەمانەش لەگەل باگراوندى دانەر و دەقە پەسەنەكانى دا ئىكەل دەبن و پىكەوه دەقېكى تازە بەرھەم دېن" (حسین، 2012: 26).

دەتوانين بگوتريت پېناسەى دەقاويزان بە پوختى ئەوھيه، كه له فەرھەنگى ئەمريكى تايهت بە زاراوه ئەدەبىيەكان كراوه، كه دەلېت: "دەقاويزان زاراوھەكە پھيوھندي بە پاش بونياتگەرەوه هھيه، ئەوه رەت دەكاتەوه كه دەقېك تەنيا نووسەرېك خاوەنى بيت و له ھېچ سەرچاوەكەوه سوودى وەرنگرتبت، ھەموو دەقېك دووبارەى دەقېكى پيش خۆيەتى بە شېوھەكى تازەتر" (خليل، 2019: 14). دەقاويزان بە دوو شېوھ ئەنجام دەدرت، شاراوه و ئاشكرا، يەكەميان بە وردبيني و شارەزايەوه نەپت لەناو دەقدا ديار ناکريت، بەلام دووھميان ئاشكرا و ديارە.

كەواتە دەقاويزان برتبيە له بەناويەكداچوون، گۆزانەوه، وەرگرتن، پھيوھندي، كاريگەرى دەقەكان لەسەر يەكترى، بە شېوھى ئاگايى و بە مەبەست بيت يان ئاگايى و ب مەبەست، ئەمەش له چوارچېوهى ياسا و جۆر و ميكانيزمەكانى دەقاويزاندا ئەنجام دەدرت.

2 ياساكانى دەقاويزان:

له پروسەي دەقاويزاندا، بۇ بىرۆكە وەرگرتن، دووباره دارپشتنەو و سوودىيىنى دەقەكان لەگەل يەكتردا، سى ياساى بنەپرتيان بۇ دەقاويزان دەستنيشان كردوو، كه ئەمانەن:

1. 2. جووينهوه (الاجترار):

له خوئندنهوي دەقە ئەدەبىيەكاندا، زۇرجار هەست بە هاوشپوهي و وەرگرتى راستەوخو و لېكچووئىكى زور لەگەل دەقئىكى پيشووتر دەكەين، لەم بارەشدا هەندىك جار هەست بە نزمى بەھاي دەقى دووهم دەكەين، ئەم حالەتەش ناودەنرئت ياساى جووينهوه.

لەم ياسايدا، داھىتان لە بەرھەمە ئەدەبىيەكان كەمتر هەستى پخ دەكرئت، چونكە دەقى ئەدەبى، كەم تا زور لە داھىتانى ئەدەبى دەكەوئت، لای خوئندرئش بېچئز خوئى نیشان دەدات، بۆيە راستەوخو بپارى دەقئىكى دووباره و دزىنى بەسەردا دەدرئت، بە حالەتئىكى كەمتوانايى نووسەر دادەنرئت (رەسول، 2013: 184)، بەلام ئەم ياسايە لەگەل دەقى ئايىندا، بە مەبەستى پيرۆزى و كارىگەردانان لەسەر هزرى خوئنەر پەناى بۇ دەبرئت. ئەم ياسايە كەمتر لە نووسىنى دەقەكان پەپرو دەكرئت، جگە لە دەقە ئايىنيەكان نەبئت، چونكە نە داھىتانى ئيدا كردوو و نە دىالۆگى لەگەل دەقە پيشوودا كردوو، بەلكو وەكو خوئى دووبارهى كردووئەتەو.

شاعىر هەندىكجار بە مەبەست ئەم ياسايە دەقاويزان لە دەقدا پەپرو دەكات، بەھوئى لەبەرچاوگرتنى پيرۆزى دەقى ناامادە، بە تايەتى لە دەقى ئايىندا، وەكو پالپشتى هزرى پەناى بۇ دەبات. بۇ نموونە ئەم دپره شيعرەى (صافى)، نموونەى ياساى جووينهوه، كە دەلئت:

سىپرى (سبحان الدي أسرى) نيشانەى شاهيەت

طېرپهئى خەتمى ريسالەت مۆرى فەرمانى توه (صافى: 274)

ئىرەدا شاعىر بەشئىك لە ئايەتى سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بُرِكَتَا حَوْلَهُ لِلَّهِ مِنَ الْعَالَمِينَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ (الإسراء: 1) وەرگرتوو، كە باس لە شەپروپى بەرزبوونەوئى پىغەمبەرى ئىسلام بۇ ئاسمانەكان دەكات، بە هەمان ماناى دەقى قورتانبيەكە دەقاويزانى جووينهوهى لەگەلدا كردوو.

2. 2. هەلمزىن (الامتصاص):

ئەم ياسايە دەقاويزان بىرۆكەى دەقى پيشوو هەل دەمژئت و دووباره لە دەقئىكى تازەدا داى دەپژئتەو، تا رادەيەكى باش وەكو پلەيەكى بەرز لە خوئندنهوي دەقى ناامادە لە پروسەي دەقاويزاندا، لە دەقى تازە سەير دەكرئت. بەو واتايەى دەقە بنچينەيەكە لەناو ناچئت، بەلكو بە روخسار و شپوهيەكى تر دووباره لەدايك دەبئتەو.

ياساى هەلمزىن لە سادەترين پئناسەدا "بريتيە لە وەرگرتنى ناوەرۆكى دەقئىكى يان بىرۆكە و مەبەستى دەقئىكى ديكە، كە دووباره دارپشتنەوئى بۇ بكرئت، بچ ئەوئى لە دەقە نوئىەكە هېچ جورە ئامازەيەكى روونى دەقە ونەكەى ئيدايت" (حلبى، 2007: 59). هەلمزىن لە تىگەيشتن و كپۆكى دەقى وەرگىراو، ئىنجا تىكتالانى لەگەل دەقى ئامادە، بە خوئندنهويەكى تازە خوئى دەنوئىتت، بۇ بەردەوامى و گەياندىنى پەيامى دەقى ناامادە، چونكە ئەم ياسايە لە بنەپرتدا بۇ ئەوئى، كە گرنكى بە دەقى ناامادە و پيرۆزىيەكەى دەدات

مەبەست لە ياساى هەلمزىن لە دەقاويزاندا "وەرگرتنى بىرۆكەيەكە و دارپشتنەويە بە شپوهيەكە كە واتاكەى پاريزراو بئت و دارپشتنەكەشى بە شپوهى كورتكردن، يان درئزكردن بئت" (رەسول، 1394: 577)، ئەمەش بە واتاى ئەوئى بىرۆكەى بنچينەيەى دەقى ناامادە بەردەوامى پخ دەدرئت و دووباره بە شپوهيەكى تر لە دەقى تازە دادەپژئتەو.

ياساى هەلمزىن پلەى بالترە لە ياساى جووينهوهدا، چونكە داھىتان لە دەقى ئامادە بە ئامانج دەگرئت. لە نموونەى ئەم ياسايدا، (صافى) لە دپرئكدا دەلئت:

عالمەت بيزارە لى (صافى) لەبەر زارى بەسە

مەقصەدت (تفويض) بکە بۇ خالىقى پەروردگار (صافى: 187)

ئىرەدا شاعىر دەقاويزانى قورتانى لەگەل ئايەتى "فَسْتَدْرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَقْوَصُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ" (غافر: 44) كردوو، كە مەبەستى شاعىر ئەوئى، هەرچەندە لە زيانى ناسور و پ نەھامەتيدايە، بەلام لەگەل ئەوئى خوئى داوئە دەست خوداى هەموو دروستكراوكان و هەموو كار و داھاتووى خوئى بۇ بپارى ئەو جئھشوو.

3. 2. گفوتگو (الحوار):

ئەم ياسايە بەرزترین ئاستى دەقاويزانە، مەبەست نىشاندىن تونان و لىھاتوويى دەقى تازەيە، چونكە گفوتگو بەرھەلىسى و بەريەككەوتن و ھەوللى تىگەيشتنى ھاوبەرامبەرى لەگەل دەقەكانى تردا دەكات، تا ئەو ئەندازەيەي بەھا بۇ ئەو دەقەنە ناھيلىتتەوھ. بۇ دەستىشانكردى ئەم جورەيان، خوئنەر و لىكۆلەر پىويستيان بە پاشخايتكى پۆشنىرى و زانبارى ورد ھەيە. ئەم ياسايە بەرزترین قوناعى تىگەيشتنى دەقى ناامادەيە، مۆركى دەقە سەرەككەيەكە دەشكىتتە، بوار بۇ ھىچ پىرۇزىيەك لە گفوتگو كەدا نامىتتەوھ، داھىنەر لە دەقەكە پادەمىنيتتە، دەستكارى بنەما سەرەككەيەكانى دەكات (بنبىس، 1985: 253)، ئەمەش پىشاندىن ئاستىكى بەرزى داھىنەرەنەيە بۇ دەقى تازە، بۇيە ياساي گفوتگو بە بالاترين ئاستى دەقاويزان دادەنرەيت. دەتوانىن بلىين، لە ياساي گفوتگو دەقاويزاندا، ئاستى داھىنانى دەق پىشان دەدرەيت، چونكە پىرۇكەكانى پىشوو رەت دەكاتەوھ، بە پادەيەك ھىچ پىرۇزىيەك بۇ دەقى ناامادە دانائيت، دەپەويت تىگەيشتنى ھاوبەرامبەرى بدۆزىتتەوھ، ھەوللى ھەلۇەشاندىنەوھى بۇچوونى دەقى پىشوو دەدات، لاسايى دەقەكە ناكات، بەلكو گفوتگو لەگەل دەكات (رەسول، 2013: 189). ئەوھى تىبىنى دەكرەيت لە دەقاويزانى دەقى ئايىنى لە شىعدا، ھەموو شاعىرىك ناتوائت پەپرەوھى ئەم ياسايە دەقاويزان بكات، چونكە دەپتتە ھۆي رەتكردىنەوھى دەقى وەرگىپراو، ئەمەش بە ھىچ شىوہەيەك لە ئايىندا رىگەپىدراو نىيە. بۇيە ئەوھەندەي تويزەران سەرنجيان لىيداوھ، ئەم نمونەيەمان لە شىعدى (صافى)دا بەرچا و كەوتوھ، لە دىرپىكدا دەلەيت:

من گەدايى كۆيى يارم پادشاھيم كەي دەوي

دەولەتى دونيا و قيامت بۇچمە بى چاوي يار (صافى: 187)

لېرەدا شاعىر گفوتگو لەگەل واتاي ئايەتى "وَمِنْهُمْ مَّنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ" (البقرة: 201) دەكات، لەم ئايەتەدا خودا داوا لە مرقۇ دەكات لە ژيانى دونيا و قيامتدا داواي باشى و چاكى و خوشگوزەرانى خوش بكات، كەچى شاعىر بە بى چاوي يار ئەمانە لە ھەردوو ژياندا رەت دەكاتەوھ.

3. 3. جورەكانى دەقاويزان:**3. 1. دەقاويزانى دەرەكى (التناس الخارجى):**

ئەم دەقاويزانە، سوودىينىن و ئوردانەوھى نووسەرە بۇ ئەو دەقەنەي پىشتر نووسراون، بەم ناوھش ناونراوھ، چونكە نووسەر سوود لە دەقەكانى دەرەوھى دەقى خۇي وەرەگرەيت. دەقاويزانى دەرەكى ئەوھەيە، نووسەر دەقە تازەكەي لە بنچىنەدا لە دەقەكانى نووسەرانى پىش خۇي، يان ھاوسەردەمى خۇيەتى وەرگرتوھ (سلام، 2010: 133)، دەقاويزانى دەرەكى بە بەراورد لەگەل جورەكانى ترى دەقاويزان زورتر بەكار دەھىتەيت، بەمەش پەيوەندى و داھىنانى ئىوان دەقى بەردەست و دەقى پىشتر رىك دەكات (محمد، 2007: 42)، بەمەش دەقى ئامادە پەيوەندى بە كۆمەللىك بابەتى دەقەكانى ترەوھ دەپتتە، لە چوارچىوھى ياساكانى دەقاويزاندا مامەلەيان لەگەلدا دەكات. لە دەقاويزانى دەرەكيدا، سەرچاوھە دەرەككەيەكانى (ئەفسانەيى، فەلسەفى، ئايىنى، مېژوو، ھزرى، ئايدۆلۇژى، كەلەپوورى مىللى و ئەدەبى)، لە داپشتى پىكھاتەي ناوھكى و دەرەكى دەقدا سووديان لى دەپىرەيت (ناھم، 2004: 42) مەرھوھە لە بناغە و واتاي دەقى رۇنراو بەشدار دەبن.

ھەموو جورەكانى دەقاويزان، كە لە ئايىنەوھە سەرچاوھى گرتەيت، بە دەقاويزانى دەرەكى ھەژمار دەكرەين، بۇيە لە دەقاويزانى ئايىنىدا ئەم جورەيان پىكھىنەرى سەرەككەيە. بۇ نمونە (صافى) لەم دېرە شىعدا دەقاويزانى لەگەل "إِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ شَهِدْنَا أَن تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غٰفِلِينَ" (الأعراف: 172) دا كرەوھ، ئەمەش بە جورى دەقاويزانى دەرەكى دادەنرەيت، كە دەلەيت:

(إثبات)ى وجودى تووھ ئەرواحى فەرىقەين

تەصدىقى (الست) چ (نعم) بى چ (بلى) بى (صافى: 278)

3. 1. دەقاويزانى ناوھكى (التناس الداخلى):

ئەم جورەيان لە دەقاويزانم دەقاويزانى قوناعىشى پى دەگوتەيت (حسین، 2012: 98)، برىتتە لە پەيوەندى ئىوان دەقى ئامادە لەگەل دەقە ھاوسەردەمەكانى خۇي، واتە مەبەست لىي "پەيوەندى دەقى نووسەرە بە دەقە ھاوچەرەكانىيەوھ، چونكە دەق لە چوارچىوھى سىستىمىكى پۆشنىرى پىكھاتوو لە ئەدەب و ھونەر و ئايدۆلۇژيا و مېژوو، ... ھند بەرھەم دەھىتەيت. دەقىش يەكەم بەگۆرەي ئاستى پۆشنىرى نووسەر پەيوەندى دەبەستى لەگەل ئەو دەقەندا و دووھم بە گۆپرەي تواناي دەقەكە لەسەر دىالوگ

کردن له گه ل ئه و ده قانه دا" (محمد، 2007: 41) کرده ده قاورزان روو ده دات، واته ئه و نووسه ر و شاعيرانه ی له قوناغ و سه رده ميکى نزيك په نجا سايکدا به ره مه کانين ده نووسن، ده کونه به ر کاريگه رى هزر، رۆشنيبى، سياست، بيروباوه ر، که لتور، تايين و ئايدو لۆزىاي هاوبه شه وه، به مه ش ده قه کانين له رووى تپروانين و بیره وه ليکنزيك درده چن (عيززه دين، 2014: 51).

بۆنموونه (صافى) له دپريکدا ده لیت:

عه جايب خاته ميکله له على لىوى ياره که م بۆي

له ده رگانه ی سوله يمان ئاسه فه، ئاسه ف سوله يمانه (صافى: 169)

(صافى) ليره دا به هه مان تپروانينى شاعيريکى ترى قوناغى شيعرى سه رده مه که ی خوى کاريگه ره، ده رباره ی رووداوى پيغه مبه ر، سوله يمان، بۆيه ده قاورزانى له گه ل بيروکه و روانگه ی شاعيره که به ياساى جووينه وه کردووه، ئه وشاعيره ش (نالى)يه، که ده لیت:

خايمي مه خدوومييه، ماقوولى ناماقوولييه

له م ده ره ئاسه ف سوله يمانه، سوله يمان ئاسه فه (ديوانى نالى: 461)

هه ر دوو شاعيري ش له م دوو نمونه ليک نزيکبووه دا، په نگدا نه وه ی ده قى قورئانين له سه ره. ده قاورزانى قورئانين به ميکانيزمى ئامازه يان بۆ هه مان مه به ست، به سه ربورده ی پيغه مبه ر (سليمان)، به ئايه تى "فَهَّمْنَهَا سُلَيْمَنَ وَكَلَّا آتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجَبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ" (الانبيا: 79) (الانبيا: 79) دا کردووه.

3.1.1. ده قاورزانى خودى (التناس الذاتى):

ئهم جوهرى ده قاورزانه، نووسه ر و شاعير بۆ نووسينى ده قى ئاماده، سوود له ده قه كانى خويان، يان په يوه ندى له گه ل به ره مه كانى پيشوويان ده به ستن، له به ر ئه وه ی ده قى هه ر نووسه ريک به رده وامي ده قه كانى پيشووتريه تى، واته نووسه ر شوپيى ده قه كانى پيشترى خوى هه لده گريت و ده بيته دريژه پيده رى هه مان بيروکه و بابه ت.

به شيويه كى گشتى ده قاورزانى خودى "ئو جوهره ده قاورزانه يه که شاعير له قوناغيك له قوناغه كانى شيعر نووسينى خويدا وشه و ده سه تهازه و ويته و گوزارشته كانى خوى دووباره به كار ده هينيته وه" (محمد و قادر، 2015: 101)، ئهم سووديينه ی شاعيري ش له ده قه كانى خويدا، ده كريت له لايه نى روخسار يان له ناوه رۆكه وه بيت. له نمونه يه كدا (صافى) ده لیت:

روح مه سته له پاحى تو له تيو عالمى ته رواح

باطين له (بلى) دايه و طاهر له (نعم) دا (صافى: 160)

شاعير له شوپيى تى ترده ده قاورزانى خودى له گه ل ئهم دوو دپره شيعره ی پيشووترى خويدا کردووه، به ياساى جووينه وه ی ده قاورزان به هه مان مه به ست و واتا، ده لیت:

ئهم سپره يه په نه انه بۆ عالمى عيرفانه

تۆ خو مه که ديوانه هه ر (قالوا بلى) ييکه (صافى: 304)

هه ر دوو دپره شيعره که ش، ده قاورزانى "وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسَٰتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ شَهِدْنَا أَن تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غٰفِلِينَ" (الأعراف: 172)، که باس له و په يمانه ده كات، که خوداى گه وه به ر له دروستكردى مرؤف، په يمانى له گيانى مرؤفه كان وه رگرتووه، که به په يماندان و به ليني پيشوخته، دانين به په روه ردگارى خوداى بيهاوبه شى جيهانينان داناوه.

4. په نگدانه وى ده قاورزانى قورئانى له شيعرى (صافى) دا:

شيعرى كلاسيكى كوردى له سه ره تاي سه ره له دانييه وه، تاوه كو قوناغه جياوازه كانى، ناوه رۆكى شيعرى ئه و ئه ده يياته په يوه ندييه كى پته وى به ئايينه وه هه بووه، بيروباوه رى تايينى ئيسلامى به تايه تى ده قه كانى قورئان بووه ته سه رچاوه و ئيله مبه خشى شاعيرانى كلاسيك و ده قاورزانى شيعره كانين پى کردووه، هوكارى ئه مه ش بۆ ئه وه ده گه رپته وه، شاعيرانى كلاسيكىمان بناغه ی خويته واريان له شوپيى تايينى و ده رچووى حوجره و مزگه وت بوونه، زۆربه شيان ئيجازه ی مه لابه تيان وه رگرتووه، بۆيه قورئان وه كو سه رچاوه ی يه که م و سه ره كىي تايينه که كار يگه رى زۆرى به سه ر ئه و شاعيرانه وه هه بووه.

شيعره كانى (صافى) پهبوه ندى و به يه كداچوونى له گه ل قورئاندا، به ئاشكرا ههستى پڻ ده كريت، چونكه "شاره زايى شاعير له قورئانى پيرؤز، هوكار بووه كه له زوربهى شيعره كانيدا له ئاياتى قورئان به شيوهى تالميح، يان ته زمين كه لك وه بگريت" (مه زهر، 2012: 110). شاعير تيگه يشتنى تايهت به خوئى هه بووه، شاره زايى له بنه ماكانى شه ريعة تى ئايىنى ئيسلامدا هه بووه، ئيلهامه كانى له قورئاندا وه رگرتووه، ده قواويزانى له گه لدا كردووه.

شيعرى (صافى) له گه ل قورئاندا پهبوه ندى فراوانى هه يه، بۆ گه ليك مه بهست و پيرؤزى و كارتيكردن له شيعردا به كارى هيتاوه، چونكه قورئان وه كو كانياويكى هه لقولاو، شاعيران سوود له وشه و ده رپينه كانى وه رده گرن و تيهه لكيشى شيعره كانيان ده كه ن (امين، 2016: 157). ده توائين بلتين ده قواويزانى قورئانى بريتيه له وهى "شاعير په نا ده باته بهر ده قتيكى قورئانى له شيعره كهيدا، كه به پرواى شاعير ده يته هوى قوولكردنه وه و ده ولمه نكردنى تپرواينيتكى هونه رى و هزرى، به شيوه يه كه كه له گه ل ناوه روكى ده قه كهيدا بگونجيت" (حسنين، 2010: 216) و بۆ مه بهست و تامانچيك له شيعردا مه زراندى بۆ ده كات.

په نگدانه وهى ده قى قورئان له ريگه ي وشه و ده رپين و واتا و مه بهسته كانى، له شيعرى (صافى) دا به رجه سته بوونيتكى به ر فراوانى هه يه، چه ندين ئايه تى قورئان له ده قى شيعره كانيه وه ده بينين، شاعير به رده وام تيگه يشتن و خوئندنه وهى بۆ ئه و ئايه تانه ي قورئان هه بووه و له پاقه كردنيدا راماره، هه موو ئه و تاماده بوونه ي قورئان له شيعره كانى (صافى) دا، ده چپته خانه ي په نگدانه وهى ده قواويزانى قورئانى له شيعردا.

1.4. مهبهست و بابته كانى ده قواويزانى قورئانى له شيعرى (صافى) دا:

ده قه كانى قورئان به بنه وائيتكى گرنكى شيعره ئايىنييه كانى (صافى) داده نريت، چونكه وه كو سه رچاوه يه كه بووه ته هه وئى ده قه شيعره كانى، كارىگه رى قورئان به شيوه يه كه، زور له دپره شيعره كانى ئاويزان كراوه به قورئان، به ئاشكرا له پانتايى شيعره كانيدا ههستى پيده كريت.

(صافى) قورئان به موعجيزه و كتيتيكى پيرؤزى خودا داده نيت. ئايه ته كانى قورئان به هوى كارىگه رى زمان و واتا و چيرؤكه باسكراوه كانى، به سه رچاوه يه كى سه ره كى ده قواويزانى ئايىنى داده نرين، كه كارىگه رى به ر فراوانى له ناوه روكى شيعرى كوون و نويدا هه يه (بهار، 2014: 26)، چونكه زور له شاعيران به سوود وه رگرتن له وشه، واتا، چيرؤك و وه رگرتى ده قى قورئانى، ده يانه وپت كارىگه ريان به سه ر رووداو و كيشه كانى سه رده مى خويان هه بيت و له بابته هه نوو كه ييه كانى سه رده مى ژيانى ئه و كاتى شاعيردا په نگ بداته وه، هوكارى ئه و بايه خدانه ي به كارخستنى ده قى قورئانى بۆ ئه وه ده گه رپته وه، كه قورئان هه ميشه به بيت و به خششى نوئ بوونه وه، بۆ هزر و ههستى مرؤف داده نريت (المبحوح، 2010: 64)، له هه موو سه رده مه كانيشدا قورئان به پاقه ي نوئ له ژيانى مرؤفدا كارىگه رى خوئى هه يه، به تايه تى له ئه ده بياتدا، شاعيريش له م روانگه يه وه ده قى قورئانى له شيعره كانيدا نمايش ده كات.

(صافى) له به رته وهى پياويكى ئايىنى بووه، پيشه واي موريد و ده رويشانى ته ريقة تى قادرى سه رده مى خوئى بووه، بۆيه رچووه ته قولايى بنه ماكانى شه ريعة تى ئيسلام، له ئايه ته كانى قورئاندا راماره و كردوويه تيه به لگه ي تيگه يشتنى ئايىنى له شيعره كانيدا، بۆيه بۆ دامه زراندى دانپيدانانى باوه رى خوئى، به به لگه ي قورئان گوزارشتى له باوه رى خوئى بۆ په روه ردا گاريه تى و بالاده ستى و شكومه ندى خودا كردووه، ئه مه شى له چوارچيويه په نگدانه وهى ده قواويزانى قورئانى له شيعره كانيدا پيشان داوه.

له شيعره كانى (صافى) دا، ده قى قورئانى له ده قواويزاندا بۆ كوومه ليك مه بهست و بابته به كار هاتوون، شاعير توائيوه تى له كانگاي باوه رپوون به تيگه يشتنه كانى خوئى له ئايه ته كانى قورئاندا، چاره سه رى گه ليك گرتى باوه رى، كوومه لايه تى، ژيارى و ئاكارى سه رده مه كه ي پڻ بكات. گرنگرتين ئه و مه بهست و بابته تانه ي كه شيعرى (صافى) سوودى له ده قواويزانى ئايه ته كانى قورئاندا وه رگرتووه ئه مانه ن:

1.1.4. به رزراگرتنى ناو و سيفه ته كانى خودا:

له چه ندين ئايه تى قورئاندا خودا باس له ناو و سيفه ته كانى و گرنكى يادكردنه ويان ده كات، (صافى) شاعير به سوود وه رگرتن له و ئايه تانه جه خت له يادكرنه وهى گه وريه ي خودا و به پيرؤزدانانى ناو و سيفه ته به رزه كانى ده كاته وه، بۆيه ده ليئت:

جوزئيتكى سيفاته دوو جيهان (أول) و (آخر)

سپرپيكه له زاتا چ خه فا بنى چ جه لا بنى (صافى: 279)

ئه مه ش ده قواويزانه به پتى ياساي جووينه وه به هه مان ماناي ئايه تى "هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ" (الحديد: 3) شاعير له شوئيتيكى تردا پتى وايه هه ر چى له ده ركه وتى جوانى ئاسمانه كان و زه وييه، به ده ر نيه له سيفه تى جوانى

خودا، بۇيه دهقاويزان له گهل ئايهتى "لَهُ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى" (طه: 6) دهكات و دهلئيت:

خالى نيبه ئەصلا له تەجەللایى جەمالت

هەر چى له (ئرى) تا به (سما) جيلوه نوما بى (صافى: 279)

2. 1. 4. ههولدان و كۆشكردن له ژياندا:

شاعير پرواى وايه، مروڧ بۇ پروبه پروبوونهوه له بهرامبەر سهختيبه كانى ژيان و نه هانه تيبه كانى سهردهم و دونياى سهرگهردانى، مروڧ پيوستى به ههول و ماندوووون و ئيكوشانى بيچان ههيه، هەر له بهر ئەمه بۇ دهچوون له و بارودوخانه، شاعير دهقاويزان له گهل ئايهتى "وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى" (النجم: 39) دهكات و دهلئيت:

شهر دهگهل بهختى بهد و چهرخى كهچ و دونياى دوون

مهيكه (صافى) مهنى وان نابى به سهعى و كوشيبه (صافى: 269)

3. 1. 4. خوپاريزى و له خواترسان:

وشه (تقوا) له قورئاندا (111) جار هاتووه، شاعير باوهرى وايه، خوپاريزى بۇ مروڧى موسلمان، به تامانجى به دهستهينانى په زامه ندى خودا، بنه مايه كى گرنكى خوپايرستيبه، ئيمامى على ده ربارى ماناى خوپاريزى (التقوى) دهلئيت: "ترسانه له خودا، كاركرنه به وهى له لايهن خوداوه ئيردراوه، به كه م پارزيوونه و خوتاماده كرنه بۇ پوژى كوچكردى گه پانه وه بۇ ديدارى خودا" (المهدى، 2009: 77/2)، چونكه قورئان خوپاريزى وهكو به هاداريبه كه به كار هيناوه، بۇيه (صافى) له روانگه قورئانه وه، پيى وايه هه بوونى خوپاريزى دهسكه و تيكى گرنكه بۇ مروڧى باوهردار له جيبه چيكردى ئهركه ئايينى و مروڧايه تيبه كاندا. شاعير خوپاريزى بۇ مروڧى خوپايرست به هه ند وه رده گرئيت، پيى وايه ده بيته به دهستهينانى په زامه ندى خودا و سهركه وتن له تاقيركرنه وهى دواپوژدا، بۇيه به پيوستى ده زانئيت له ئهركه ئايينيه كانماندا خوپاريزيمان هه بيت، وهكو سه رمايه كه داناوه، بۇيه دهلئيت:

(صافى) بى سه رمايه پي تهقوا له كونجى موفيسى

چاوه نوزى گهنجى لوظف و نه قدى ئيحسانى توه (صافى: 276)

ئيره دا شاعير دهقاويزانى له گهل ئايهتى "وَأَتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شُفْعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ" (البقرة: 123) كردووه.

(صافى) له دپريكى تردا له روانگه يه كى سوڧيگه رانه وه، له بابته تهقوا دهروائيت، به وهى هه رچه نده مه يلى هه وه سبازى خوئى وازى له ناهيتيت و به ره وه لدير و تاوانى ده بات، به لام له پيناو ياردا خوپايرستى و له خواترسان نه نجام ده دات، بۇيه دهقاويزان له گهل ئايهتى "أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ وَأَتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا" (نوح: 3) دهكات و دهلئيت:

مه يلى من هه ر مه ستى و په ندى و شاهيد بازيبه

وا له بهر ميحرابى نه برؤت طاعت و تهقوا ده كه م (صافى: 201)

4. 1. 4. ئوميدبوون به خودا:

يه كيك له بنه ما سه ره كه يه كانى باوهرى مروڧ بۇ سه رفرازى له دونيا و ئيپرسينه وهى پوژى دوايى، هه بوونى ئوميدى زوره به به خشنده يى و يارمه تيدانى خوا بۇ مروڧ له هه موو ويستگه كانى ژياندا، بۇيه (صافى) له م روانگه يه وه ئەگه ر چى پوو زهردى تاوانه كانيه تى، له گهل ئەوه شدا ئوميدى خوئى ده رده برپت و دهلئيت:

(صافى) به ئوميدى توه گه ر چى له حسابت

پرووى مه عزيره تى زهرده به فرموو له چ لا بى (صافى: 280)

شاعير هه ر به مه ش ناوه ستيت، له گهل هه بوونى ئەو ئوميدى زوره يدا، هه ر چه نده خوئى به تاوانبار ده زانئيت، به لام برواى ته واوى به ليخوشبوونى زورى خودا هه يه، كه به زه يه كه ي بيسنوره و به ليخوشبوونى ئەويش هيج له ده سه لات و تاوانكانى خوداى بالاده ست كه م ناييت، بۇيه دهلئيت:

يا رهب كه تو غه ففارى له و توممه تى موختارى**عه فوى كه گوننه هكارى لاي تو به پره كايي كه** (صافى: 306)

ئهمه ش دهقاويزانه له گه ل ئايه تى "وَإِنِّي لَعَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَى" (طه: 82) (صافى) له دېرىكى تر دا جهخت له هه بوونى كه موكوپى و تاوانه كانى دهكانه وه، به لام ته وهنده زور تومپدى به به زه يى و ليخوشبوونى خودا هه يه، كه كه س له دهركا كه ي بيئوميد ناييت، بويه دهقاويزانى هه لمزين له گه ل ئايه تى "رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخٰسِرِينَ" (الأعراف: 23) دهكات و ده لئيت:

گه ر چى له نه قصى خو مه بن ئيلتيفاتى يارم**ئهمما له قاپى رهمه ت عاصى كه ي دهركراوه** (صافى: 249)

(صافى) هه بوونى ئه و تومپده شى بۆ ئازادبوون له خه مى تاوانه زوره كانى، له پيناوى دهسنيشان كردن و گرته به رى نه خشه پريگاي ليخوشبوونى خودا، ئه وا بۆ پرگاربوونى له خه م و نه هاوه تيبانه. ريتيشانده ركه كانى دهسنيشان دهكات، كه مه ولانا و شيخ عه بدولقارى گه يلانى و پيغه مبه رى ئيسلامه، بويه به متمانه و بروابه خو بوونىكى زوره وه ئه و تومپده گه وره يه مان بۆ ئاشكرا دهكات و ده لئيت:

تومپدى زور هه يه (صافى) نه جاتى بن له غه م چونكى**دهليل مه ولوو ئه حمه د ياور و يار بازى گه يلانه** (صافى: 239)**5. 1. 4. تنه نا داواى هاو كاري كردن له خودا:**

شاعير وا هه ست دهكات له و ژيانه پر چه رمه سه ريبه ي تيبدايه، خه م و په ژاره سه رتا پاي ژيانى داپوشيوه، بويه داوا له خودا دهكات كه هاو كاري بكات بۆ كو تا ييه تيان به و ناره حه تيبانه و شادمانى و خو شى روو له دل بكات، كه ده لئيت:

خو ايه شادى بن به س بن غه مگينى**بۆ دل موشتا ق هه ر تو مو عينى** (صافى: 313)

ئهم ديره ش ئيلهامى له م ئايه ته وه وه رگرتوو ه و دهقاويزانى به ياسا ي هه لمزين له گه ل كردوو ه، ئايه ته كه ش ئه مه يه: "وَرَبَّنَا أَلْحِمْنَا أَلْمُسَّ تَعَانُ عَلَي مَا تَصِفُونَ" (الأنبياء: 112)، له شوپتيكى تريس (صافى) دووباره چاره سه رى ده ردى دل خوى بيتجه له خودا به هيچ كه سيك ناسپيريت، بويه جاريكى تر دهقاويزان له گه ل ئايه تى "وَأَللَّهُ أَلْمُسَّ تَعَانُ عَلَي مَا تَصِفُونَ" (يوسف: 18) دهكات و ده لئيت:

يادى وه فايى كى بكه م؟ مه يلى هه وايى كى بكه م**چاره له لايى كى بكه م؟ غه يرى خودايى موسته عان** (صافى: 220)**6. 1. 4. پشتبه ستن به خودا:**

يه كيك له بنه ماکانى باوه رى دروستى مرو ف پشتبه ستنه تنه نا به خودا، بويه شاعير له م باره يه وه واى ده يينيت، شوپنى نيشته جيبوونى (هيران) شله زاوه و بارودوخ تيكچوو ه، وه ك دوزه خى ليها تو وه، بۆ ده رچوون له و ناله بارويه هه موو كات داواى پشتبه ستن به خودا دهكات، چونكه هه ر كه سيك پشت به خودا به ستي ت، ئه وا به سييه تى بۆ پرگار بوون، بويه ده لئيت:

(صافيا) هيران وه كوو نيرانه جيرانى جه حيم**سا كه وا بيتن (توكل) دائيما به خودا ده كه م** (صافى: 202)

ئهمه ش دهقاويزانى ئاماژه يه به ئايه تى "وَيَرْزُقُهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ بُلُغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا" (الطلاق: 3).

7. 1. 4. دونيانه ويستى:

له شيعرى (صافى) دا به ييبايه خ باسى دونيا كراوه، له به ر ئه وه ي شاعير ريگاي سو فيگه رى گرتوو ته به ر، له زوربه ي شوپنه كاندا دونياى به بينرخ و ييبايه خ سه ير كردوو ه، چونكه شاعير به تيگه يشتنى قورتانى باش له و راستيه تى گه يشتوو ه، ژيانى دونيا كاتيه و هه موو خو شى و سامان و رابواردنه كانى فريوده رن، ته واو ده بن، چونكه دونيانه ويستى بۆ مرو فى باوه ردار مايه ي سه ركه وتن و سه رفرازى دواروزه، هه ر بويه شاعير دونيا به هيچ و گالته داده تيت، ئه و كه سانه شى وي ل و هه لپه ي خو شى و ئاره زوو ه كانى دونيان،

دەبنە كەسانى ھىچ وپوچ و زىانمەندى پۆزى دوايى، لەم روانگەيەو ھە شاعىر دەقاويزان لەگەل ئايەتى "زَيْنَ النَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَلِيقِ الْمُسَوَّمَةِ وَالنَّعْمِ وَالْحَرْثِ ذَلِكَ مَتَعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حَسَنُ الْمَأْتِبِ" (آل عمران: 14)، دەكات و دەلئيت:

دونيَا كە وەھا خۆشە جىي عالمى بى ھۆشە

ژەھرېكە تۆ مەينۆشە دەورانى فەنايېكە (صافى: 305)

(صافى) پىي وايە لەم دونيَا پوچەدا ھەر چەندە چىزى خۆشەيەكانى لەخستەبەرن و وەكو ژەھرى كوشندە وان، بەلام تەنانەت ئەو خۆشەيە فريودەرانش بۆ ئەو نەبوون، بۆيە وا ھەست دەكات ئارامى لى ھەنگىراو ھە و لە ژياندا شوپك بۆ نەپەخساو ھە ئاسوودەيى دل پال كەوتبىت و سەختىەكانى ژيانى بىر بردبىتەو، چونكە لە دیدى شاعىر دونيَا جىگەي ھەسانەو ھە و پاباردنى خۆشى نىيە، بەلكە ئەمە لە ژيانى دوارپۆزى نەپراو ھەدا بەدى دىت، بۆيە دەلئيت:

لە عەشقى لەيلەكەي بى مەيلەكە و دونيَايى دوون (ھىيات)

سەھرېكى راحەتيم ساتى نەبوو دانيمە بالينم (صافى: 208)

ئەم دېرەش پەنگدانەو ھى دەقاويزانى قورئانى ئايەتى "وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَلَلدَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ" (الأنعام: 32) ھەلمزىن پىو ھە ديارە.

8. 1. 4. پۆزى قىامەت و لىرسىنەو ھى خودا:

پۆزى قىامەت (بەپابوونەو) ئەو پۆزەيە، ھەموو مرقۇڧىك لىپچىنەو ھە و دادگايىکردنى لەسەر كەردەو ھەكانى ژيانى دونيَايى تىدا دەكرىت، ئەمەش دواي زىندوو كەردنەو ھى مرقۇڧەكان دىت، ئەم پۆزە سەختەش لای شاعىر جىگەي ھەلو ھەستە لەسەر كەردن بوو، لە نموونەيەيكي پەوانبىزى پەگەزدۆزىدا ئاماژەي بەم پۆزە كەردو ھە و دەلئيت:

ھەستاوى كە ھەستاو قىامەت بە قىامت

پۆيوى كە پۆيوى دەم لەو دەم و دەمدا (صافى: 161)

ئەمەش بە ميكانىزمى ئاماژەدان دەقاويزانە لەگەل ئايەتى "ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ تُبْعَثُونَ" (المؤمنون: 16)، (صافى) لە شوپىيكي تىرش ئاماژە بەو پۆزەدا دەكات، كە ھەر ھەكو چۆن لە پۆزى قىامەتدا ھات و ھاوار و نالە و فيغانى خەلكە و كەس بە ھاوار و يارمەتى كەسەو ھە ناچىت، بەم شپو ھەش گريان و نالەي ئەو قىامەتى دروست كەردو ھە، بۆيە دەقاويزانى ھەلمزىن لەگەل ئايەتى ئايەتى "يَوْمَ يَقْرَأُ الْمَرْءُ مِنْ آخِيهِ ٣٤ وَأُمُّهُ وَأَبِيهِ ٣٥ وَصَحْبَتَهُ وَنَبِيَّهُ" (عبس: 34-36) و دەلئيت:

ھىچ كەس نايى بە ھاوارم لە لای ئەو عالمە

وا لەبەر نالە و فوغانى من قىامەت رابوو (صافى: 254)

9. 1. 4. بەدەستھىنانى بەھەشت:

لە قورئاندا زۆر باسى ديمەنەكانى بەھەشت و دۆزەخ كراون، سەرنجى خويئەر بۆ گەيشتن بە بەخشش و خۆشەيەكانى بەھەشت و لە ھەمان كاتىدا خۆياراستن لە ئازار و مەينەتەيەكانى دۆزەخ پادەكيشىت، (صافى) لە دېرېكدا ديمەنى جوانى و بەخششەكانى بەھەشتەمان بۆ دەخاتە روو بە دەقاويزان لەگەل "وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُونٌ" (النجم: 15)، كە دەلئيت:

زىنەتى غىلمان و ھوورى ھوسنى تۆيە دولبەرم

(جنة المأوى) ئەگەر بى طاقى ئەيوانى تو (صافى: 272)

(صافى) ئەو ھەندە تالى و خۆشى لە دوورى يار و بەيەگەيشنىدا چەشتوو، پىي وايە لە تاقىكەردنەو ھى پۆزى دوايىدا، لە بەدەستھىنانى بەھەشت و دوور كەوتەو ھە لە دۆزەخ سەركەوتوو دەيىت، بۆيە دەلئيت:

ئەو ھەندەم (عجز) و شادى و ھەصل و ھىجران ديو ھە ئى ياران

لە پۆزى ھەشردا ئەصلا نەحاجەت جەننەت و نارم (صافى: 196)

لە شوپىيكي تردا، (سافى) لە روانگەيەكى سۆڧىگەريانەو ھە پىي وايە بەدەستھىنانى باخ و كۆشكەكانى بەھەشت بە بى يار، لای بىنرخە و نايەويىت، لەگەل ئايەتى "إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا" (الكهف: 107) دەقاويزانى ھەلمزىن دەكات و دەلئيت:

خاكي ژېر دەرگانه كەي سەد باغى فېردەوسە لە لام

ئاستانەي ويم نەبى قەصرى جىنانم بۇ چىيە (صافى: 263)

4.2. دەقاويزانى چىرۆكى قورئانى لە شىعرى (صافى)دا:

لە قورئاندا كۆمەلېك چىرۆك تۆماركراون، لەو چىرۆكانەش بەسەرھات و سەرگۈزەشتەي پىنغەمبەر و مىللەتانى پىشوو باس كراون، ئەمەش بە مەبەستى ئاشناپوونى ژيان و بەسەرھاتى ئەو نەتەوانە و پەفتار كىردىنان لەگەل پىنغەمبەران لە كۆمەلگەكانى پىشوو تر بوو، چونكە لەو چىرۆكانەي لە قورئاندا ھاتوون گەلېك پەند و ئامۇژگارى دەربارەي نەتەوانەكانى پىشوو بە ئىمە گەپاندوو (عبد و مولود، 2020: 226)، ئىنجا لەبەر ئەوئەي پەيوەندى "شىعر لەگەل چىرۆكدا بە رادەيەك پىكدا چوو، كە ھەردوو ژانرەكەي كىردوو تە دووانەيەك" (حسین، 2002: 126) لەناو دەقېكدا، بۇيە (صافى) پۇچووتە ناو بەسەرھات و چىرۆكەكانى قورئان، لە دەقاويزانى شىعرەكانىدا بەشدارى پىچ كىردوو، ئەو چىرۆكانەي (صافى) بە مەبەستى پەندوەرگرتن لە رووداو و بەسەرھاتەكانىان لە شىعرەكانىدا دەقاويزانى لەگەلدا كىردوون ئەمانەن:

4.2.1. ئادەم و ھەوا باوك و دايكى مرقۇپايەتى:

ئادەم و ھەوا يەكەمىن باوك و دايكى مرقۇپايەتىن، سەرگۈزەشتە و بەسەرھاتىان لە چەندىن شوپنى قورئاندا باس كراو، كە لە بەھەشتدا دەژيان، بەلام بەھۆي بى فەرمانى خودا لە خواردنى بەرى درەخت، لە بەھەشتەو ھەكو تاقىكردنەو ھەيكى خويى گوازانەو بۇ ژيانى دونيا، بۇيە شاعىر ئامازە بەو راستىيەي بەسەرھاتى يەكەمىن باوك و دايكى مرقۇپايەتى دەكات، كە لە ئايەتى "فَقُلْنَا يَا دَمْرُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَ مِّنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى" (طه: 117) باس كراو، بۇ ئەم مەبەستە دەلېت:

ئەو عالەمە نەي رەنگە دەيىنى كە چەند دەنگە

سەر پاكى جودا رەنگە لەو باووك و دايكىكە (صافى: 304)

4.2.2. چىرۆكى لافاۋەكەي سەردەمى نوح:

يەكېك لەو چىرۆكانەي لە قورئاندا لە سوورەتى (ھود)دا باس كراو، "قِيلَ يٰ نُوحُ اٰهْبِطْ بِسَلْمٍ مِّنَّا وَبَرَكَتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ اٰمَمٍ مِّنْ مَّعَكَ وَاَمْرٌ سَمْتَعُهُمْ ثُمَّ يَمْسُهُمْ مِّنَّا عَذَابٌ اَلِيمٌ" (ھود: 48)، لافاۋە گەورەكەي سەردەمى نەتەوئەي (نوح)ە، كە خودا ھەكو سزايەك خەلكى گومراي نەتەوئەي (نوح)ى ژېرئاو خست و لەناوي بردن، شاعىر بە سوودوەرگرتن لەم بەسەرھاتەدا، وا خۆي دەيىنئەو كە لەبەر نەھاتى يار لە لافاۋى فرمېسكەكانى نوقوم بوو، ھەفای ھاتى يارەكەي دەپتە كەشتى رزگار كەرى گىانى خۆي، دەلېت:

جانا ۋەرە وا غەر قەيى طوفانى سروشكەر

بى نوحى ۋەفات نابى نەجاتم بە سەفینە (صافى: 244)

4.2.3. چىرۆكى بەسەرھاتى يوسف:

چاكتىرىن و سەرنچراكتىرىن چىرۆك و بەسەرھاتىك لە قورئاندا باس كرايىت، چىرۆكى (يوسف)ە، بە بەلگەي ئايەتى "قِيلَ يٰ نُوحُ اٰهْبِطْ بِسَلْمٍ مِّنَّا وَبَرَكَتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ اٰمَمٍ مِّنْ مَّعَكَ وَاَمْرٌ سَمْتَعُهُمْ ثُمَّ يَمْسُهُمْ مِّنَّا عَذَابٌ اَلِيمٌ" (ھود: 48)، لە بەسەرھاتى ژيانى (يوسف)دا، لەگەل باوكى، براپەكانى، زولەبىخا و پاشاى مىسردا، ھەرۋەھا خستە ناو بىر، فرۆشتى، زىندا نىكردنى، ئازاد كىردنى و لە كۆتايىدا بوونە دەسەلاتدارى مىسر، (صافى) لايەتېكى بەسەرھاتەكە دەرووژىنېت، لە دېپېكدا پىي وايە ھەكو (يوسف)كە وتوۋتە زىندان، بەلام زىندانى ناسۆرى و خەفەت لە پىناو خۆشەويستېك، بۇيە دەقاويزان لەگەل رووداۋىكى ئەو چىرۆكە قورئانىيەدا دەكات، ئەويش زىندانىكردنى (يوسف)ە، بۇيە دەقاويزان لەگەل ئايەتى "قَالَ رَبِّ اَلْسَجْنُ اَحَبُّ اِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونِي اِلَيْهِ وَاِلَّا تَصْرِفَ عَنِّي كَيْدَهُنَّ اَصْبُ اِلَيْهِنَّ وَاَكُن مِّنَ الْجٰهِلِيْنَ" (يوسف: 33) دەكات و دەلېت:

ۋەكوو (يوسف) لە زىندانى غەما ھەبسى عەزىزېكەر

لە بۇ (تسكىن)ى جارى روو لە لاي كەنعان نەكەم چ بکەم (صافى: 199)

لە شوپنېكى تردا شاعىر بە ئامازەدان بە چەند لايەنېكى ترى چىرۆكەكە، خۆشەويستەكەي خۆي بە ئىمە دەناسىنېت، كە بە ناو و لاشە لە جوانىدا ھەكو (يوسف)ە، كە ھەزاران زولەبىخا ئالودە بوو، ھەرۋەھا بۇ بەخشىنەوئەي رووناكى بىننى چاوان ھەكو (بەققوب) بە بۆنكردنى بۇنى خۆشەويستەكەيان لە دوورى زۆرەو، دەلېت:

عەزیزیکم هەیه ئیسمر و بە جیسم (یوسف) ی ئانی
 هەزارى وهك زولهیخا حەبسی ئیو چاهی زەنەخدانی
 له سەد فەرسەنگەوه بۆ چاوی نایینا ضیا بەخشە
 هەزارانی وهکوو یه عقووب له بۆنی عەطری زولفانی (صافی: 285)

شاعیر بهوهش ناوهستیت، به لكو پى وای ئەگەر خۆشهویسته که ی به دهست بهینیت، ئەوا پشت له مولکی دنیا دهکات و سهودا و مامه له ی زولهیخا بۆ یوسف واز له دینیت، که ده لیت:

مولکی میسر بۆ چییه؟ گەر ماھی کهنعانم هه بۆ

چیم له بازاری زولهیخا یوسفی سهودا دهکهم (صافی: 200)

4.2.4. چیرۆکی ئارام گرتنی ئەییووب:

به سه رهاتی ئارامگرتنی پیغه مبهەر (ئەییووب) له دهقه ئایینییهکاندا زۆر باس کراوه، شاعیر له دهقاویزانی چیرۆکی نهخۆشکهوتنی پیغه مبهەر (ئەییووب) دا، پشوودریژی و ئارامگرتنی لهو دهردهدا، که له قورتانیشدا ئاماژهی پێ دراوه، دهیهوئیت مبههستیکی خۆی باس بکات، ئەویش دهردی دلێهتی، که پنیوستی به ئارام گرتنیکه وهکو (ئەییووب). بۆیه (صافی) دهقاویزان لهگهڵ ئایهتی "وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الضُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ" (الأنبياء: 83) دهکات و ده لیت:

سهبری (ایوب) م له کی بوو عومری نوحم چون ئەبۆ

پینج و دوو پۆژیکم ماوه روح که چوو ناییتهوه (صافی: 255)

4.2.5. چیرۆکی دهسهلات و سامانداری سولهیمان:

چیرۆکی پاشایهتی و پیغه مبهرایهتی (سولهیمان)، که خودا سامان و دهسهلاتیکه زۆری پێ دابوو، لهشکرهکهی له مرؤف و پهری و باندە پێک هاتبوون، یهکیکه لهو چیرۆکه سهرنج پاکیشانهی له چهند سوورهتیکه قورتان باس کراوه، به ئایهتی ئه و رووداوانه ی له ئایهتهکانی (15-44) ی سوورهتی (النمل) دا باس کراوه، (صافی) له شوئینیکدا دهقاویزانی لهگهڵ ئەم چیرۆکهدا کردووه، له نموونهیهکدا له گۆشه نیگای سۆفیگه ریهوه پیمان ده لیت، پایه پاشایهتی و دهسهلات و ساماتیکه گهورهی وهکو (سولهیمان) به بن یار پهت دهکاتهوه، بۆیه ده لیت:

چییه حوکمی سولهیمان حیشمهتی جهم جاهی ئەسکهندهر

به بن فهرمانی تو ئەم پوتبهیه بۆ چیمه ئەی شاهم (صافی: 211)

له دێری یهکهمدا دهقاویزانی لهگهڵ ئایهتی "وَحَشِيرٍ لِّسُلَيْمَانَ جُنُودَهُ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ" (النمل: 17) دا کردووه. ههروهها (صافی) له شوئینیکه تردا له چیرۆکی (سولهیمان) دا دهقاویزانی لهگهڵ رووداوی تپه پوونی سوپای (سولهیمان) و شاره میروولهدا کردووه، ده لیت:

له ئیو خاکی عهجهم تاكو عه ره ب سه رحه ددی پۆم و کورد

شههی وا نابۆ ئەصلا صاحیبی موهری سولهیمانی (صافی: 286)

لهمهشدا دهقاویزانی لهگهڵ "حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ" (النمل: 18) دا کردووه.

4.2.6. هارووت و مارووت:

له قورتاندا ئاماژه به چیرۆکی (هارووت و مارووت) دا کراوه، که دوو قریشتهی خودا بوون، له سهردهمی پیغه مبهەر (سولهیمان) دا، دابه زینانه ناوچهی (بابل) بۆ ئه وهی خه لکی فیری جادوو بکهن، بۆ ئه وهی وهک تاقیکردنه وه یارمه تیان بدن، جادووی جادووگه ران پووچهل بکه نه وه، به لأم خه لکه که بیاوه پ بوون و له جياتی سحر به دروستی به کار بینن، ئەوا به شیوه یهکی خراپه کار به کاریان هینا. (صافی) یش به سوود وه رگرتن له م سه رگوزشته قورتانیه دهقاویزانی لهگهڵ "وَأَتَّبِعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيْطَانِ عَلَىٰ مَلِكِ سُلَيْمَانَ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَكِنَّ الشَّيْطَانَ كَفَرُوا يَعْلَمُونَ النَّاسَ السَّحَرِ وَمَا أَنْزَلَ عَلَى الْمَلَائِكَةِ بِبَابِلَ هُرُوتَ وَمُرُوتَ وَمَا يَعْلَمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ" (البقرة: 102) دهکات و ده لیت:

سبحرى دلى مارووته كه شهيدايى عوزاره

فيكرى دلى هارووته له ريسوايى دياره (صافى: 230)

4. 2. 7. چيروكى هوڭى عاد و باخى ئيرهه:

چيروكى ترى قورئانى، دروستكردى باخى گهوره (ئيرهه) (ه، له ئايهته كانى (6-8)ى سوورتهى (الفجر)دا ئاماڭهى بۆ كراوه، شاعير دهقاويزان له گهڭ سهرنجراكيشى ٺه و باخه دا دهكات، له بهراورد كرتيكد (صافى) پيى وايه گولزاري پوخسارى يار ٺه وهنده جوان و سهرنجراكيشه كه مهنديكى به باخى (ئيرهه) دا نه هيشتووه ته وه، بويه دهقاويزان له گهڭ ئايهته ئايهته "إِرْمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ۷ أَلْتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلَهَا فِي الْبَلَدِ" (الفجر: 6-8) دهكات و دهليت:

گولنارى روخت رهشكى به گولزاري ئيرهه

دوو طاقى برؤت طه عنى له ميحرايى حه رهه (صافى: 160)

4. 2. 8. چيروكى په رجووى موسا:

(موسا) پيغه مبهه چهندين به سه رهات و په رجووى له قورئاندا تومار كراوه، (صافى) له نمونه يه كدا دهقاويزان له گهڭ په رجوويهكى (موسا) دهكات، به وهى ياره كهى هه مان په رجووى هه به كه دهست له ناو باخه لى ده نيته و ده رى ده نيته سبيى برسكه دار ده نيته، ٺه مهش بووه ته ته ليسي ياره كهى بۆ دلى، بويه دهقاويزان له گهڭ "وَأَضْمُمُ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجَ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سَوَاءٍ آيَةً أُخْرَىٰ" (طه: 22) دهكات و دهليت:

يار يه دى به يضاى هه به هات و ته ليسي دلى به ست

به وه موو ئيعجازه وا مه يلى له جادوو كاريه (صافى: 264)

4. 2. 9. چيروكى دانايى و ئيرى لوقمان:

به سه رهاتى پياوچاك (لوقمان)، له سهرنجراكيشى په ند و ئاموڭگاريه كانى، چيروكى ترى قورئانيه، كه سوورته يكى به ناو كراوه، تا ئيستاش مروڭقايه تى سوود له دانايى و ئاموڭگاريه كانى ده نيته.

(صافى) وه كو بيرخسته وه يه كه به ئاماڭه دان به و چيروكه قورئانيه، دهقاويزانى به شيوهى ئاماڭه دان له گهڭ ٺه و پياوچاكه دا دهكات، مه به ستيه تى هه موو دانايى و په ند و ئاموڭگاريه به سووده كانى ٺه و كه سايه تيبه مان بير ده خاته وه، به لام له گهڭ ٺه وه شدا (صافى) پيى وايه، چاره سه رى ده ردى دوورى يار، به بيرى دانايى و ليها توويى (لوقمان) يش چاره سه ر ناكريت. بويه له دوو نمونه ي جياوازا له دهقاويزانى جوڭى خوديدا به ئاماڭه دان به ئايه تى "وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ١٢ وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ" (لقمان: 12، 13) ٺه مه به سته مان بۆ دووپات ده كاته وه و ده ليته:

شيفايى زه خمه كهى دووريم به غه يرى يار به كه س نابى

چ ياراي عه قلى ٺه فلاتوون چ جيگه ي فيكرى لوقمانه (صافى: 237)

ده ردى دوورى به و ته بيانه عيلاجى ناكري

(زام تقدير ازل بادارويى لقمان چ كار)؟ (صافى: 185)

4. 2. 10. پيغه مبهه عيسا:

پيغه مبهه (عيساى كورى مه ريهه) له قورئاندا (25) جار باس كراوه، چهندين موعجيزه و سه رگوزشته ي لى باس كراوه، يه كيكه له و پيغه مبهه رانه ي كه پله ي لاي خودا به رزه "إِذْ قَالَ اللَّهُ يُعِيسَىٰ ابْنُ مَرْيَمَ بَرَحًا وَرَافِعَكَ إِلَيَّ وَمَطَّهَّرَكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ" (آل عمران: 55)، (صافى) له ديڙيكدان ئاماڭه به پايه بلندي ٺه و دهكات، به لام پيى وايه به بن گه يشتن به ديدارى يار له روانگه ي سوڭيگه ريبه وه، ٺه وا پايه ي (عيسا) پيغه مبهه ريش رهت ده كاته وه و ده ليته:

چيم له جتي عيسايى مه ريهه (صافيا) بن وه صلى يار

روتبه يى ٺه علامه قام و لامه كانم بۆ چيه (صافى: 263)

11. 2. 4. شه ورؤبى پيغه مبهرى ئيسلام:

يه كيك لهو موعجيزه و به سه رهاتهى له قورئاندا ئامازهى پى كراوه "سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بُرُكْنَا حَوْلَهُ لَنُرِيَهُ مِن آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ" (الإسراء:1)، شه ورؤبى پيغه مبهرى ئيسلامه، كه گه شتتىكى دور و دريژى شه ورؤبى و به رزبوونه وهى پيغه مبهرى بوو بۆ ئاسمانه كان له ساتىكى شه ودا، (صافى) ده قاويزان له گه ل ئه و رووداوه ده كات، پى وايه دؤلى عيشقى يار ئه وهنده دور و به رفاوانه، به شه ورؤبى نه يتت ئه م ماوه و ريگايه ته واو ناييت، بؤيه ده ئيت:

وادي عيشقت ئه وند دوره به رؤژ طهى ناكري

په يكي دل بؤيى سكوون نابى به تاو شه ورؤ ده كا (صافى: 174)

ئه نجامه كان

* په نگدانه وهى ده قاويزانى قورئانى له شيعرى (صافى) دا، به تايه تى ده قى قورئانى وه كو بابته و كه ره سته يه كى سه ره كى ده قاويزان، پاتايه كى فراوانى له شيعردا گرتووه، له هزرى شاعير و مه به ستى شيعريدا رهنگى داوه ته وه، به تايه تى ده قى قورئانى له ئاستىكى به رزدا به سه رچاوه يه كى گرنگى مه عريفى ده قاويزانى شيعرى داده نرين.

* په يوه ستبونى شاعير به ئايينى ئيسلام و ده قاويزانى بنه ماکانى شه ريغه تى ئه م ئايينه له شيعردا، شاعيرى وه كو كه سيكى شاره زا له ئايين و بنه ماکانى شه ريغه تى ده رختووه.

* له كو ي بابته و مه به سته كانى ده قاويزانى ئاييندا، (صافى) زياتر به لايه نى ته ريغه تى و سؤفيگه ريده ده رختووه.

* مامه له كردنى ده قاويزانى قورئانى له شيعرى (صافى) دا، خو ي له چوارچيويه دوو ياساى ده قاويزاندا ده بينتته وه، جووينه وه و هه لمژين، ئه مه ش زياتر له بهر گواستنه وهى وه كو خو ي ده قه كانه، هه ر چهنده له ده قاويزاندا ياساى جووينه وه له ئاستى داهيتان كه م ده كاته وه، به لام (زارى) له په رپه و كردنى ئه م ياسايه، زياتر به مه به ستى پيرؤزى و گه ياندى په يامى ئايينى له ده قه كاندا بووه، ياساى گفوتوگوش ده رنه كه وتووه، ئه مه ش له بهر ئه وه يه، ئه م ياسايه له سه ر بنه ماي په تكدنه وهى ده قى يه كه م له پيناو ده قى دووه م ده يتت، ئه مه ش له ده قى ئاييندا ريگاييدراو نييه.

* هه موو ئه و ده فه قورئانايانه ي له ناو شيعرى (صافى) دا په نكيان داوه ته وه، له چوارچيويه جو ي ده قاويزانى ده ره كيه يه.

* ده قاويزانى قورئانى له شيعرى (صافى) دا، له پيناو ي گه ياندى مه به ست و كاريگه رى ده قى ئايين له شيعردا بووه.

* به سه ره ات و موعجيزه ي پيغه مبه ران، به تايه تى چيرؤكى قورئانى، سه رنجى شاعيريان به لاي خو يدا پاكيشاوه، به جو ريك له ده قاويزانى شيعره كاندا، بؤ هه نديك رووداوى سه رده م و ژيانى تايه تى خو ي به كار هيتاوه.

سه رچاوه كان:*** قورئانى پيرؤز:**

- ديوانى صافى هيرانى (2015)، كا ك مصطفى كو پى كا ك عه بدؤللاى ئانى (1873 - 1942)، ليكؤلنه وه و ساغ كردنه وهى: مه ممه دى مه لا مسته فا هيرانى، چاپى دووه م، چاپخانه ي لبنان.

- ديوانى نالى (1379)، مه لا خدرى ئه حمه دى شاوه يسى مكايه لى، ليكؤلنه وه و ليكده انه وهى مه لا عه بدولكه ريمى موده رپريس وفاتح عه بدولكه ريم، چاپى دووه م، سنه، انتشارات كردستان.

- حسين، شؤ محمه د مه حمود (2012)، ده قئاويزان له شيعرى نو يى كورديدا به نمونه ي (پيره ميتر، گوران، له تيف هه لمه ت)، چاپخانه ي بينايى.

- په سول، هه لمه ت بايز (2013)، ده قاويزان له رؤمانى (دواهه مين هه نارى دونياى به ختبار عه لى، چاپخانه ي شه هاب، چاپى يه كه م، هه ولير.

- كؤمه ئيك نووسه ر، په سول، هه لمه ت بايز (1394)، مجموعه مقالات همایش ملی كرد فرهنگ و ادب ايرانى و اسلامى، نجم الدين جبارى، تالار مولوى دانشگاه كردستان.

المراجع العربية:

- المهدي، حسين بن محمد (2009)، صيد الأفكار في الأدب والأخلاق والحكم والأمثال، راجعه: عبد الحميد محمد المهدي، الناشر: وزارة الثقافة اليمنية، دار الكتاب، اليمن.
- أنجينو، مارك (1987) أصول الخطاب النقدي الجديد، ترجمة و تقديم: أحمد المدني، دار الشؤون الثقافية العامة.
- بنيس، محمد (1985)، ظاهرة الشعر المعاصر في المغرب، دار التنوير للطباعة والنشر، الطبعة الثانية، دار البيضاء.
- حسنين، نبيل علي (2010)، التناص دراسة تطبيقية في شعر شعراء النقائض (جرير، الفرزدق، الاخطل)، الطبعة الأولى، دار كنوز المعرفة، عمان.
- حلي، أحمد طعمة (2007)، التناص بين النظرية والتطبيق (شعر البياتي نموذجاً)، دمشق، منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب، دمشق، سوريا.
- سلام، سعيد (2010)، التناص التراثي، عالم الكتب الحديث، الطبعة الاولى، عمان، الأردن.
- محمد، ولات (2007)، دلالات النص الآخر في عالم جبرا ابراهيم جبرا الروائي، الهيئة العامة السورية للكتاب، دمشق.
- ناهم، أحمد (2004)، التناص في شعر الرواد، دار الشؤون الثقافية العامة، الطبعة الاولى، بغداد.
- واصل، عصام حفظ الله حسين (2011)، التناص التراثي في الشعر العربي، الطبعة الأولى، دار غيداء، عمان، الأردن.

گۆفاره كورديهه كان:

- محمد، عبدالقادر حمه امين و قادر، ناواره فهريه ديون (2015)، دهقاويزاني خودي له شيعره كانى (ئه نوهه قادر محمد) دا، گۆفارى زانكۆى سليمانى، ژماره (46)، كانوونى دووهم.
- مستهفا، ئوميد عهزىز (2017)، دهقاويزاني تايى له شيعره كانى مهلا ئيبراهيم كوردستانيدا، گۆفارى زانكۆ بۆ زانسته مروفايه تيبه كان، بهرگى: 21، ژماره (4).
- مهزههر، گهوههر (2012)، وهسف و ليكچواندن له شيعرى "صافى" دا، گۆفارى رامان، ژماره (180).

المجلات العربية:

- امين، إحسان برهان الدين (2016)، التناص القرآني في شعر عمر بهاء الدين الأميري، مجلة جامعة ههله بهه، العدد (1).
- عبد و مولود، قاسم محمد و باوهدين كريم (2020)، التناص الديني ومظاهره في مقالات ميخائيل نعيمة، گۆفارى زانكۆى راپهرين، العدد (3).

نامهى نه كادىمى:

- خليل، سميه نجيب (2019)، دهقاويزاني تايىنى و سوڤيگه رى له شيعره كانى بابا تاهيرى هه مه دانى و مهلا وهسماندا، نامهى دكتورا، زانكۆى سهلاحه ددين، كۆليژى زمان.
- رهسول، ههلمهت بايز (2013)، دهقاويزان له پۆمانى (دواهه مين هه نارى دونياى) (بهختيار عهلى) دا، نامهى دكتورا، فاكه ئتى ئاداب، زانكۆى سووران.

الرسائل العلمية:

- المبحوح، حاتم عبدالحميد محمد (2010)، التناص في ديوان (لأجلك غزة)، رسالة ماجستير، الجامعة الاسلامية، غزة، فلسطين.
- بهار، حسن على بشير (2014)، التناص الديني عند أبي العتاهية، رسالة ماجستير، كلية الآداب في الجامعة الاسلامية، غزة.
- حسين، يسرى خلف (2002)، التناص في شعر حميد سعيد، رسالة ماجستير، كلية التربية ابن رشد، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة بغداد.
- معاش، حياة (2004)، التناص في تأثية ابن الخلوف، رسالة ماجستير، الجامعة العقيد الحاج لخضر باتة، كلية الاداب والعلوم الانسانية، قسم اللغة العربية وآدابها.

التناص القرآني في أشعار صافي الهيراني

جاوهري نعمت صالح

قسم اللغة الكوردية، كلية فاكلتي ادا، جامعة سوران- سوران،
أقليم كوردستان، العراقChaware.Salih@soran.edu.iq

عبدالخالق شيخه سعيد

وزارة التربية والتعليم.

Khalq3375@gmail.com

الملخص

لقد أثر تمثيل الموضوع الديني بشكل كبير على قصائد صافي، وخاصة القرآن الكريم، المصدر الرئيسي للإسلام، والذي أثر بشكل واضح على عقلية الشاعر. تتناول هذه الدراسة التناص القرآني في أشعار الصافي من اتجاهات مختلفة. وقد استخدمت النصوص القرآنية في قصائده لعدة مواضيع وأغراض. ويحل الشاعر من خلال فهمه للآيات القضايا الإيمانية والاجتماعية والأخلاقية والحضارية. كما يحاول فهم الوجودية والأنثروبولوجيا ونظرية المعرفة وعلم الجمال من خلال استخدام التناص الديني في قصائده.

ولبيان علاقة الدين بالشعر، قسمت هذه الدراسة إلى مقدمة، وفصلين، وخاتمة. ويتضمن الفصل الأول الجانب النظري للتناص. أما الفصل الثاني فقد تناول الجانب العملي للتناص القرآني، والذي تناول بحثين: تناول المبحث الأول موضوعات التناص القرآني ومقاصده عند الصافي. أما المبحث الثاني فقد خصص لشرح وتمثيل قصص القرآن في أشعاره المختارة. وأخيراً الخاتمة تعطي نتيجة الدراسة.

الكلمات المفتاحية: التناص. القرآن. صافي هيراني. التمثيل.

Quranic Intertextuality in Safi Hirani's Poems

Abdulkaleq Shaikha saheed

Ministry of Education

Khalq3375@gmail.com

Chaware Neamat Saleh

Department of Kurdish Language, Soran University- Faculty
of Arts-soranKurdistan Region, IraqChaware.Salih@soran.edu.iq

Abstract

The representation of religious theme has greatly influenced Safi's poems, especially Quran, Islam's prime source, has affected the poet's mind set obviously. This study shows the intertextuality of Quran in Safi's poems from different directions. In his poems, Quran's texts have been used for several themes and purposes. The poet, through his understanding of the Ayat, solves the issues of faith, social, ethic and civilization. He also tries to understand existentialism, Anthropology, epistemology, and aesthetics through using religious intertextuality in his poems .

To show the relationship of Religion and Poetry, this paper is divided into an introduction, two chapters, and a conclusion. The first chapter includes theoretical side of intertextuality. The second chapter consists of practical side of Quran's Intertextuality, which covers two sections: the first section argues about the themes and purposes of Quran's intertextuality.

Keywords: Representation.intertextuality. Quran. Safi Hirani. Poem